



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

pilot operated, high flow, floating diaphragms



1



DESCRIPTION

Series 316 are DC pilot operated 3/2 solenoid valves with high flow and floating diaphragms. The solenoid valves have normally open operation. The valve body is brass construction.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The pipe connections must be made in accordance with any port. Connect piping to valve according to markings on valve body. It is important: a minimum operating pressure differential must be maintained between the pressure and exhaust ports. Supply and exhaust piping must be full bore and unrestricted.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained persons and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO 4400 (when correctly installed)
- Terminal block connections IP 65 protection
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metallic click signifying the solenoid operation.

SERVICE

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

NOISE EMISSION

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and coil clip off solenoid base sub-assembly.
- Remove the retaining clip and retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove the spring washer.
- Unscrew the solenoid base sub-assembly and remove its O-ring, remove the core assembly and remove the core spring from the core assembly.
- Next, thread a 4-36 machine screw a few turns into the insert (see drawing) and turn the insert clockwise until it is tight. Then, using a flathead screw head with a pair of pliers. CAUTION: thread machine screw into the machine screw hole in the flat surface of the insert. DO NOT damage the pilot pin in the raised surface of the insert.
- After pulling the insert from the valve body, remove the three insert O-rings from the insert. Tag them or keep them apart because these are all different O-rings and should be replaced in their respective locations.
- Remove the disc holder, the disc holder spring cup and the disc holder spring from the valve body.
- Unscrew all retaining screws on the disc holder assembly and remove the disc holder spring pressure washer.
- Remove the diaphragm assemblies from the valve body and remove the body gaskets and the body passage gaskets. CAUTION: Tag the pressure and exhaust diaphragms or keep them apart as they must be reassembled in the correct location to prevent the valve from malfunctioning.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

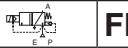
- For both sides of the valve: Replace the body gaskets, body passage gaskets and the pressure and exhaust side diaphragm assemblies onto the valve body. Replace the diaphragm spring (pressure side only) and the body gaskets and torque all bonnet screws according to torque chart.
- Replace the lower, middle and upper insert O-rings onto the insert. Remove the machine screw from the machine screw hole and then push the insert into the valve body.
- Replace the disc holder assembly and core spring on top of the insert.
- Replace the disc holder spring, disc holder spring cup and the disc holder into the valve body.
- Replace the lower, middle and upper insert O-rings onto the insert. remove the machine screw from the machine screw hole and then push the insert into the valve body.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit our website: www.asco.com



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

à commande assistée, grand débit, membranes flottantes



1



DESCRIPTION

Les vannes de la série 316 sont des électrovannes 3/2 DC à commande assistée grand débit et membranes flottantes. Les électrovannes sont normalement ouvertes. Le corps est en laiton.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressurisez les systèmes de tuyauterie et nettoyez l'intérieur. Les électrovannes doivent être montés dans n'importe quelle position. Connecter la canalisation à l'électrovanne selon les indications indiquées sur le corps de l'électrovanne. Important: un différentiel de pression minimum doit être maintenu entre les ports de pression et d'évacuation. Les canalisations d'alimentation et d'évacuation doivent étre dans des zones complètes et sans restrictions.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

ATTENTION:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Ajouter une protection contre les déversements ou installer un filtre adéquat en amont aussi près que possible du produit.
- En cas de dépôt de ruban, pâte, aérosol ou lubrifiant lors du serrage, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un tournevis approprié et placer les clés aussi près que possible du point de serrage.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur les couvercles.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

- Hors toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bavures à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à terre conformément aux normes et règlements locaux.

SÉCURISATION

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'électrovannes, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une utilisation continue. La température de fonctionnement de la tête magnétique, qui en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessoire, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'électrovannes, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une utilisation continue. La température de fonctionnement de la tête magnétique, qui en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessoire, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le niveau de contamination de l'installation. Les électrovannes doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DÉMONTAGE DE LA VANNE

Démontez de façon méthodique, sur les vues en éclatées fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Ôter le clip de maintien et faire glisser le sous-ensemble base de solénoid. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut tomber et causer des blessures. Ôter la rondelle élastique.
- Dévisser le sous-ensemble de la tête magnétique et ôter le joint torique, ôter le montage du ressort du noyau.
- Ensuite, filer une vis machine 4-36 de quelques tours dans la pièce d'insertion (Veuillez schéma) pour pouvoir enlever la pièce d'insertion du corps de la vanne. Utiliser un tournevis et une clé de tension. ATTENTION: tournez la vis machine dans le trou de la vis machine dans la surface plate de la pièce d'insertion. NE PAS endommager l'orifice pilote dans la surface survitrée de la pièce d'insertion.
- Après avoir tiré la pièce d'insertion du corps de la vanne, ôter les trois joints toriques de la pièce d'insertion. Les référencez ou les garder séparément car ce sont des joints toriques différents qui doivent être remplacés à leur emplacement respectif.

- Ôter le support du disque, la cuvette du ressort du support du disque et le ressort du support.
- Dévisser toutes les vis à portée sphérique et les couvercles et le ressort du diaphragme.

- Enlever le diaphragme du corps de la souape et enlever les joints et les joints de passage du châssis. ATTENTION: Notez les diaphragmes et les joints de passage du châssis et du corps de la vanne et gardez-les pour l'assemblage et gardez-les pour l'assemblage à l'endroit correct pour éviter tout mauvais fonctionnement de la souape.

- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remontez en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.

- Pour les deux côtés de la vanne: Replacez les joints du châssis, les joints de passage et le diaphragme pressionné, côté échappement sur le châssis du corps de la vanne. Replacez le ressort du diaphragme et la partie supérieure et intermédiaire de la vanne et serrez toutes les vis à portée sphérique conformément au tableau de couple.

- Replacer le ressort du support du disque, la cuvette du ressort du support du disque et le support du disque dans le corps de la vanne.
- Replacez les joints de la partie inférieure, intermédiaire et supérieure de la partie d'insertion pour la partie d'insertion, ôter la vis de la machine du trou de la vis de la machine et enterrer ensuite la pièce d'insertion dans le corps de la vanne.

- Repacer le montage du noyau et le ressort du noyau au sommet de la pièce d'insertion.

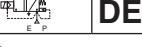
- Replacez le sous-ensemble de base du bas de la tête magnétique et son joint torique, puis raccorder selon le schéma de couple.
- Installez la rondelle élastique, la bobine et le clip de maintien.

- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com

BETRIEBSANLEITUNG

vorgesteuerte Membrane, Messing



BESCHREIBUNG

Bei der Baugruppe 316 handelt es sich um vorgesteuerte 3-Wege-Gleichstrom-Magnettventile mit vorgesteineten Membranen für hohen Durchfluss. Die Membranventile sind normal geöffnet und bei Betrieb geöffnet. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Venteile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Leitungen entsprechend den Maßen müssen im Ventilgehäuse mit dem Ventil verbunden. Wichtig: Zwischen dem Ventilgehäuse und dem Ventil muss ein gestecktes Betriebsdruckdifferenzgefälle gewährleistet sein. Zufuhr- und Entlüftungsrohr müssen den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein.

Die Rohrleitungsauschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

VORSICHT:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Venteile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Spülung und Filter oder Filter nicht so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu verhindern, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse NICHT ZUR ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrührrohr von Venteilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsauschlüsse sollten fluchtig und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CE-Esstimmungen zu führen.

VORSICHT: Der Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkette spannungslos geschaltet sind.

Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuwickeln.

Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzelektrometer annehmen.

Der Magnetraktor kann je nach geforderten elektrischen Anschlüssen aufwiesen.

• Flachsteckeranschluß gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).

• Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabelleiterführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.

• Eingebogene Kabelenden.

INBETRIEBNAHME

Die meisten Magnetrakteile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet.

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetraktor sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches verdecktes Berühren zu vermeiden.

BETRIEB

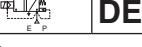
Die meisten Magnetrakteile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetraktor sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches verdecktes Berühren zu vermeiden.

GERÄUSCHEMINI

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem die Venteile betrieben werden und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschepegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

operada con piloto, de flujo alto, diafragmas flotantes



1

DESCRIPCION

La Serie 316 está formada por válvulas con solenoide 3/2, operadas con piloto DC de flujo alto y diafragmas flotantes. Las válvulas de solenoide son de operación normalmente abierta. El cuerpo de la válvula está construido de latón.

INSTALACION

Los componentes ASCO están diseñados dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en el paquete de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpíe internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. Conecte la tubería a la válvula según indican las marcas para la válvula.

Es importante que se mantenga un diferencial de presión mínimo entre los puertos de presión y escape. Las tuberías de suministro y escape.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse de acuerdo a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada de agua una bomba de presión para el producto un filtro adecuado para el servicio.

- Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.

- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca del punto de servicio.

- No retirar la válvula o el solenoide como palanca.

- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberá adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- No comience a comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y para proteger el circuito eléctrico y los elementos portadores de tensión.

- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.

- Según el voltaje, los componentes eléctricos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).

- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".

- Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, energice la bobina unas cuantas veces y oírá un "clic" metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electróvalvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.



DESCRIZIONE
Le elettrovalvole serie 316 sono elettrovalvole 3/2 ad azionamento pilota in DC con elevata portata e membrana flottante. Lo elettrovalvola hanno un funzionamento a valvola normalmente aperta. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE

Lo elettrovalvole ASCO deve essere installato esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressoziare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola. Importante: è necessario mantenere un differenziale di pressione d'esercizio tra le luci di entrata e di scarico. Le tubazioni di entrata e di scarico non devono presentare strozzature od occlusioni.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ritirare i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro addetto al servizio.
- Se si usano nastri, testa spina o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che essi vengano infilati nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIOAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccidare il circuito elettrico e gli sottili cordoncini.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in funzione.

Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la clava di protezione di questo connettore è IP65).

• Morsetti a racchetta racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "PG".

• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO

Molti elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione ai depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalla durata e dal tipo di funzionamento. In caso di usura è consigliabile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

MONTEGGAGGIO VALVOLA
Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e stirlare la bobina dal gruppo canottino.
- Smontare il sottogruppo base elettromagnetico e rimuovere l'anello di tenuta, rimuovere il gruppo nucleo e la molla del nucleo dal gruppo nucleo.
- Successivamente, avvitare di qualche giro una vite a ferro 4-36 nell'inserto (vedi figura) in modo poter rimuovere la testa della valvola a ferro (vedi figura) a un paio di pinze. ATTENZIONE: avvitare la vite a ferro nel senso contrario al rotolo del filo. Non danneggiare il filo elettrico del pilota.
- Dopo aver estrauto l'inserto dal corpo valvola, rimuovere i tre anelli di tenuta dall'inserto. Contrassegnarli o tenerli separati.
- Rimuovere il reggidisco, lo scodellino della molla del reggidisco e la molla del reggidisco dal corpo valvola.
- Svitare tutte le viti dei coperchi sui lati della valvola, quindi rimuovere i coperchi e la molla della membrana (solo sotto pressione).
- Rimuovere i gruppi membrana (dal corpo valvola, quindi rimuovere le membrane) e le cerniere (dal coperchio). ATTENZIONE: Contrassegnare le membrane pressione e scarica, altrimenti riporre a parte in modo da poterle rimontare correttamente e prevenire il malfunzionamento della valvola.
- Ora tutti le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

IMMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
- Ter besciamatura di tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
- Applicare la guarnizione del coperchio e la molla della membrana (solo sotto pressione).
- Contrassegnare i relativi passaggi e i gruppi membrana (alto scarico e pressione del corpo valvola). Rimontare la molla della membrana (solo sotto pressione) e i coperchi; quindi serrare tutte le viti del coperchi in base allo schema delle coppie di torsione.
- Contrassegnare nel coperchio la molla del reggidisco, lo scodellino della molla del reggidisco ed il reggidisco.
- Rimontare nell'inserto gli anelli di tenuta inferiore, intermedio e superiore, togliere la vite a ferro dal relativo foro ed inserire l'inserto nel corpo valvola.
- Rimontare il gruppo nucleo e la relativa molla sulla sommità dell'inserto.
- Rimontare il sottogruppo base elettromagnetico e il relativo anello di tenuta, dopodiché serrare alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
- Montare la rondella elastica, la bobina e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertare il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com



indirect werkend, groot debiet met niet-gekoppelde membranen

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 316-serie zijn indirect werkende 3/2-magneetsluiters (DC) met grote doorstroming en niet-gekoppelde membranen. De magneteatsluiters zijn normaliter open. Het afsluitersysteem is van messing.

INSTALLEEREN

ASCO producten mogen uitsluitend begeleid worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter moet er nauw keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerdingen op de afsluiter aan. Gebruik een afsluiterhouder.

Bekijk de instructie voor inbouw en ontluftingsleidingen dient een volledige werkzaamheid te worden gehandhaafd. De toevoer- en ontluftingsleidingen dienen volledig open te zijn en mogen niet worden gekropen.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens worden.

LET HIERBI OP:

- Een reductie van de aansluiting kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebegeerd.
- Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient nooit gesleuteld geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een codage koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET BODT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door gekwalificeerde personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBI OP:

- Wanneer de aansluiting aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsvrij worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Ai na gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

• Stekeransluiting volgens ISO 4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP 65 verkregen).

• Aansluiting in het metalen huis d.m.v. Schroef/aansluiting. De kabeldop voor heeft een PG-aansluiting.

• Losse of aangegeven kabels.

GEBRUIK STELLEN

Vooraf dat druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Indien van magneten afsluiters legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneteatsluiters zijn bestemd met spullen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel te voorkomen door aanraak van het spoolhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spool of het spoolhuis heet kunnen worden. In voor kommende gevallen dient men de spool af te schermen voor aanraak.

GELUIDSMISSE

Dit handt sterk af van de toepassing en het gebruik medium. De beperking van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

GEbruIK

De afsluiter moet voor de eerste gebruiksdag worden schoongemaakt en goed gedicht. De afsluiterhouder moet voor de eerste gebruiksdag worden schoongemaakt en goed gedicht.

Wanneer de afsluiterhouder niet goed gedicht is kan water in het afsluiterhouder komen.

Monteer de onderste, middelste en bovenste O-ring van het inzetstuk op het afsluiterhouder en van het poortgat, en de in- en uitlaatmembranen weer in het afsluiterhouder. Plaats de membraanveer (alleen aan de drukzijde) en de klepdeksel weer terug, en draai alle klepdekselbouten met het juiste momentommetrum vast.

3. Plaats de klephouder, het klephouderveerprofiel en de klephouder weer in het afsluiterhouder.

4. Monteer de onderste, middelste en bovenste O-ring van het inzetstuk op het afsluiterhouder en van het poortgat.

5. Plaats de klephouderveerprofiel en de klephouder weer in het afsluiterhouder.

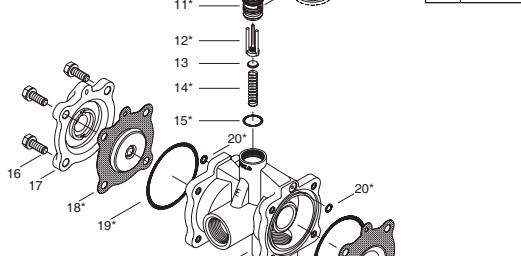
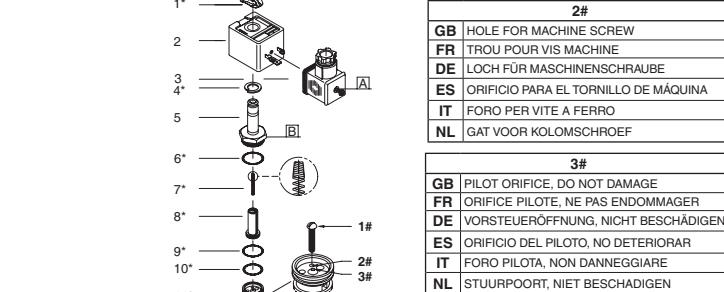
6. Monteer de O-ring van de kopstuk/dekselcombinatie en draai vervolgens de spool of het spoolhuis weer op.

7. Monteer nu de veering, de spool en de bevestigingsclip.

8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

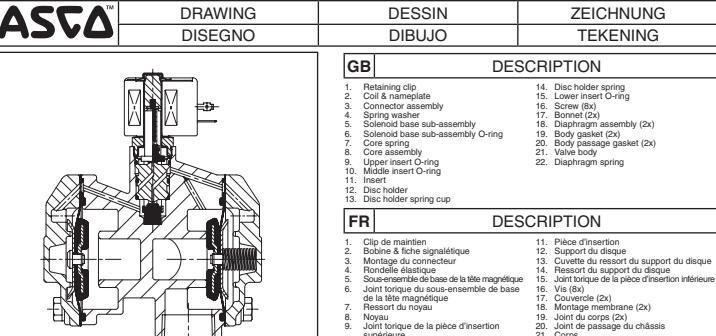
Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



GB	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrées en pochette de recharge
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
ES	* Incluido en Kit de recambio
IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1	SCB316E036	-



1#	4-36 MACHINE SCREW (SERVES AS SELF-TAPPING SCREW TO REMOVE INSERT FROM BODY)
2#	PILOT ORIFICE, DO NOT DAMAGE
3#	ORIFICE PILOTE, NE PAS ENDOMMAGER
4#	VORSTEUREÖFFNUNG, NICHT BESCHÄDIGEN
5#	ORIFICIO DEL PILOTO, NO DETERIORAR
6#	STUURPOORT, NIET BESCHADIGEN
7#	PIRELLA, NON DANNEGGIARE
8#	PIRELLA, & TACHE SIGNALIQUE
9#	MONTEAGEBOHRUNG, EINSATZ
10#	ROHRSICHERHEIT, EINSATZ
11#	ROHRHALTER, EINSATZ
12#	VENTILHALTERUNG, EINSATZ
13#	FEDERMANSCHETTE, VENTILTEILHALTERUNG
14#	Disk holder spring
15#	Lower insert O-ring
16#	Screw (8x)
17#	Spring washer
18#	Diaphragm assembly (2x)
19#	Body gasket (2x)
20#	Body passage gasket (2x)
21#	Valve body
22#	Diaphragm spring

1#	Clip de sujeción
2#	Conjunto de características
3#	Conjunto del conector
4#	Arandela resorte
5#	Arandela del solenoide
6#	Arandela de la base auxiliar del solenoide
7#	Resorte del núcleo
8#	Bobina del núcleo
9#	Arandela superior del encastre
10#	Arandela central del encastre
11#	Portacapet
12#	Portacapet
13#	Copa del resorte del portacapet
14#	Scodellino molla reggisolo
15#	Molla otturatore
16#	Supporto inferiore dell'inserto
17#	Vite (x8)
18#	Schraube (8x)
19#	Ventilefdel (2x)
20#	Diaphragm assembly (2x)
21#	Gehäusedichtung (2x)
22#	Membranfeier

1#	Beschrijving
2#	Bevestigingsclip
3#	Spool met typeplaatje
4#	Veering
5#	Kopstuk/deksel-combinatie
6#	Onderdeel van de kopstuk/deksel-combinatie
7#	Plunjerveer
8#	Plunjerveer
9#	Arandela van het inzetstuk
10#	Middelste O-ring van het inzetstuk
11#	Inzetstuk
12#	Klephouder
13#	Klephouderprofiel